

日语单词

巧记

王增强◎著

- * 日语单词多又繁，掌握技巧是关键
- * 日语单词类型多，分类技巧要掌握
- * 日语单词有汉字，对比技巧容易记
- * 日语单词外来语，谐音技巧有规律
- * 日语单词意思变，文言技巧看辞源



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

王增强◎著

日语单词

巧记



内 容 提 要

《日语单词巧记》围绕“假名—汉字—构词”这条主线，共 25 章，采用对比记忆、联想记忆法、谐音记忆法、分类归纳法、组合省略法等手段，用词幽默诙谐，贴近时代，解剖单词记忆之秘诀。

作为一本日语知识普及读物，本书不仅适合各级各类日语学生，而且也是日语青年教师教学参考的好帮手，参加日本语能力测试 3 级、4 级考生的好教材。

图书在版编目 (C I P) 数据

日语单词巧记 / 王增强著. — 北京 : 中国水利水电出版社, 2011. 1
ISBN 978-7-5084-8211-8

I. ①日… II. ①王… III. ①日语—词汇—记忆术
IV. ①H363

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第252651号

书 名	日语单词巧记
作 者	王增强 著
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路 1 号 D 座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn 电话: (010) 68367658 (营销中心)
经 售	北京科水图书销售中心 (零售) 电话: (010) 88383994、63202643 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	竹叶图文
印 刷	北京市地矿印刷厂
规 格	145mm×210mm 32开本 10.625印张 264千字
版 次	2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷
印 数	0001—4000册
定 价	24.00元

凡购买我社图书，如有缺页、倒页、脱页的，本社营销中心负责调换。
版权所有·侵权必究

前 言

日语词汇不仅是语言这座建筑的基石，而且还是语言墙体的砖石。因此要学好日语，必须首先学好词汇并有一定数量的积累。

然而，由于日语词的来源不一，构成方式复杂，难读难记。如何记忆日语单词成了广大日语学员学习和日语老师授课最头疼的问题之一，也一直搁在我的心里。

但是我坚信学习一定有捷径，好的、巧的方法是学习成功的有力保证。为此，我以《日语语法口诀36首》一书受到学员热捧为契机，暗暗发誓，再接再厉解决日语词汇记忆这个难题。

“闲来词典翻遍 / 梦里依稀挂牵 / 八重樱下许愿 / 五上富士寻仙。”光阴荏苒转眼 5 年，本书终于杀青，即将结集将出版，寄望读者喜欢。

本书有特点，围绕“假名一汉字一构词”这条主线，共25章，采用对比记忆法、联想记忆法、谐音记忆法、分类归纳法、组合省略法等手段，用词幽默诙谐，贴近时代，解剖单词记忆之秘诀。

作者水平和参阅资料毕竟有限，不妥之处，诚望读者指点。也希望本书引起读者共鸣，起到抛砖引玉之效。

作者邮箱: zqry001@126.com <mailto:zqry001@126.com>

王增强

2010年8月16日京宝苑

目 录

前言

一	日语假名	1
	1. 日语五十音图	1
	2. 「いろは」歌	2
	3. 日语音便规则	2
二	日语汉字	7
	1. 日语汉字的几个显著特点	7
	2. 常用汉字表(1945字)	9
三	日语汉字分类记忆	119
	1. 中日完全形同的汉字	119
	2. 与中文繁体字相同的日语汉字	121
	3. 日汉细微差别汉字	122
	4. 类似中文繁体汉字又有细微不同	138
	5. 日本人创造的汉字	139

四	日语词分类记忆	142
	1. 中日相同的词	142
	2. 日语汉字与汉语汉字相反的单词	149
	3. 顺读、倒读都一样的日语单词	160
	4. 音同字不同——使用放乌龙	161
	5. 多音多义词	185
五	日本人创造的词	194
	1. 创新词	194
	2. 异义词	197
	3. 自创词	203
	4. 特殊读音的日语汉字	207
六	有趣的拟声拟态语	213
	1. 重叠有趣的拟声拟态语	213
	2. 重叠后浊音变的拟声拟态语	223
	3. 与拟声拟态语有关的动词	225
七	日语成语	226
	1. 汉语和日语中表达相同的成语	226
	2. 日本人创造的成语	228
	3. 和汉语稍有差异的成语	229
八	自他动词对照	230
	1. 他动词原形VS他动词被动形	230

- 2. 自动词原形VS自动词被动形 230
- 3. ARU型词尾五段活用自动词VS ERU型词尾下一段
他动词 231
- 4. U型词尾五段活用自动词VS ERU型词尾下一段活用
他动词 234
- 5. U型词尾五段活用他动词VS ERU型词尾下一段活用
自动词 235
- 6. SU型词尾他动词VS ERU型词尾下一段活用
自动词 236
- 7. SU型词尾他动词VS RERU型词尾下一段活用
自动词 238

九 接头接尾词 239

- 1. 接头词 239
- 2. 接尾词 240

十 复合词 241

- 1. 复合动词 241
- 2. 复合形容词 247

十一 近现代从中国传入日本的音读词汇 252

- 1. 近现代从中国直接传入日本的音读词汇 252
- 2. 汉语意思通过英语转换成的日语外来语 253

十二 规律有序形容词和形容动词	255
1. 形容词	255
2. 特殊词尾的形容动词	267
十三 动词和形容词对应词汇	269
十四 日本人自造的省略语	278
1. 日本人自造的汉字省略语	278
2. 日本人自造的省略外来语	281
3. 日本人自造的外来语和和语的混合省略语	284
十五 「名词 + 后缀」构成的用言词汇	286
1. 和语名词 + 后缀构成的动词	286
2. 外来语 + 后缀构成的动词	287
十六 有趣的“二合一”汉字	289
1. 「名词① + 名词② = 名词③」	289
2. 「名词 + 动词① = 动词②」	293
3. 「动词① + 动词② = 动词③」	297
十七 音便词语对比	299
1. 长音便词语对比	299
2. 浊音便词语对比	300

- 十八 两点之差的词 302
- 十九 混合外来语 305
1. 外来语 + 汉字（假名） 305
 2. 汉字（假名） + 外来语 306
- 二十 有趣的“A+B=AB”形词语 308
- 二十一 脑筋急转弯——感觉也沾边 313
- 二十二 奇妙联想——拼词也疯狂 316
- 二十三 一个假名之差的词语 329
- 二十四 谐音大联想 331
- 二十五 发音颠倒狂 332



一

日语假名

1. 日语五十音图

平假名	片假名	罗马音	平假名	片假名	罗马音	平假名	片假名	罗马音
あ	ア	a	い	イ	i	う	ウ	u
え	エ	e	お	オ	o	か	カ	ka
き	キ	ki	く	ク	ku	け	ケ	ke
こ	コ	ko	さ	サ	sa	し	シ	si
す	ス	su	せ	セ	se	そ	ソ	so
た	タ	ta	ち	チ	ti	つ	ツ	cu
て	テ	te	と	ト	to	な	ナ	na
に	ニ	ni	ぬ	ヌ	nu	ね	ネ	ne
の	ノ	no	は	ハ	ha	ひ	ヒ	hi
ふ	フ	fu	へ	ヘ	he	ほ	ホ	ho
ま	マ	ma	み	ミ	mi	む	ム	mu
め	メ	me	も	モ	mo	や	ヤ	ya
(い	イ	i)	ゆ	ユ	yu	(え	エ	e)
よ	ヨ	yo	ら	ラ	ra	り	リ	ri
る	ル	ru	れ	レ	re	ろ	ロ	ro
わ	ワ	wa	(い	イ	i)	(う	ウ	u)
(え	エ	e)	を	ヲ	o	ん	ン	n

2. 「いろは」歌

□ 假名标音

いろはにほへと　ちりぬるを
 わかよたれぞ　つねならむ
 うみのおくやま　けふこえて
 あさきゆめみじ　ゑひもせず

□ 日文书写

(色は匂へど　散りぬるを)
 (我が世誰ぞ　常ならむ)
 (有為の奥山　今日越えて)
 (浅き夢見じ　酔ひもせず)

□ 中文大意

花虽芳香无奈它也要凋谢。
 我们世界上的人们，谁又能永世长存呢？
 现在世界好比是高山，我们今天就越过去。
 不复沉沦于迷梦之中，更不再陶醉了。

(引自张灯译文)

3. 日语音便规则

□ 促音便

(1) 日语汉字结尾为き、く、和后面的汉字起音是か行的汉字组成词时，需要变成促音。

悪化(あく+か) = あっか



- 閣下 (かく+か) = かつか
学科 (がく+か) = がつか
各界 (かく+かい) = かつかい
学会 (がく+かい) = がつかい
画期 (かく+き) = かつき
楽器 学期 (がく+き) = がつき
楽曲 (がく+きょく) = がつきょく
格好 (かく+こう) = かつこう
各国 (かく+こく) = かつこく
客観 (きゃく+かん) = きゃつかん
欠陥 (けつ+かん) = けつかん
欠勤 (けつ+きん) = けつきん
国家 国花 国歌 (こく+か) = こつか
国会 (こく+かい) = こつかい
国旗 (こく+き) = こつき
国境 (こく+きょう) = こつきょう
刻苦 (こく+く) = こつく
国交 (こく+こう) = こっこう
石器 (せき+き) = せつき
積極 (せき+きょく) = せつきょく
石窟 (せき+くつ) = せつくつ
赤血球 (せき+けつ+きゅう) = せつけっきゅう
石鹼 (せき+けん) = せつけん
赤褐色 (せき+かつ+しよく) = せつかっしよく
的確 (てき+かく) = てつかく

(2) 日语汉字结尾为ち、つ、和后面的汉字起音是か、さ、た行的汉字组成词时，需要变成促音。

圧縮（あつ＋しゅく）＝あっしゅく

圧倒（あつ＋とう）＝あっとう

一回（いち＋かい）＝いっかい

一气（いち＋き）＝いっき

一石二鳥（いち＋せき＋にちょう）＝いっせきにちょう

越境（えつ＋きょう）＝えっきょう

活気（かつ＋き）＝かっき

括弧（かつ＋こ）＝かっこ

喝采（かつ＋さい）＝かっさい

決着（けつ＋ちゃく）＝けっちゃく

殺到（さつ＋とう）＝さっとう

実績（じつ＋せき）＝じっせき

嫉妬（しつ＋と）＝しっと

折衝（せつ＋しょう）＝せっしょう

卒中（そつ＋ちゅう）＝そっちゅう

達成（たつ＋せい）＝たっせい

日進月歩（にち＋しん＋げつ＋ほ）＝にっしんげっほ

日系（にち＋けい）＝にっけい

日光（にち＋こう）＝にっこう

日数（にちつ＋すう）＝にっすう

八卦（はち＋け）＝はっけ

八極（はち＋きょく）＝はっきょく

発想（はつ＋そう）＝はっそう

発注（はつ＋ちゅう）＝はっちゅう



必死（ひつ＋し）＝ひっし

末端（まつ＋たん）＝まったん

(3) 日语汉字结尾为ち、つ、和后面的汉字起音是は行的汉字组成词时，变成促音，同时变成半促音。

压迫（あつ＋はく）＝あっぱく

一杯（いち＋はい）＝いっぱい

一泊（いち＋はく）＝いっぱく

一遍（いち＋へん）＝いっぺん

活発（かつ＋はつ）＝かっぱつ

月報（げつ＋ほう）＝げっほう

疾病（しつ＋へい）＝しっぺい

八方美人（はち＋ほう＋美人）＝はっほうびじん

発泡（はつ＋ほう）＝はっほう

拔本（ばつ＋ほん）＝ばっほん

密封（みつ＋ふう）＝みっふう

立派（りつ＋は）＝りっぱ

□ 浊音便

か・さ・た・は行，即浊音便开头的单词，接在其他词后构成复合词时，发生浊音化。例如：

足（あし）＋取り（とり） → 足取り（あしどり）

鼻（はな）＋血（ち） → 鼻血（はなぢ）

人（ひと）＋人（ひと） → 人々（ひとびと）

昔（むかし）＋話（はなし） → 昔話（むかしばなし）

物（もの）＋語り（かたり） → 物語（ものがたり）

例外的情况:

①本身含浊音的训读词，不发生连浊。例如:

紙屑（かみくず） 大風（おおかぜ）

②动词与动词或动词与宾语的复合不发生连浊。例如:

読み書き（よみかき） 飯炊き（めしたき）

③前一汉字最后一个假名在え段的，变为同一行的あ段假名。例如:

雨（あめ） + 水（みず） → 雨水（あまみず）

稲（いね） + 光（ひかり） → 稲光（いなびかり）



二

日语汉字

1. 日语汉字的几个显著特点

关于日语汉字的来历及演变过程，仁者见仁，智者见智，各种说法与考证不一而足。笔者认为这些虽然都是权威之说，但都不利于初学者掌握，依我之见，“日语汉字”与中国汉字相比，具有以下几个显著特点：

①日语中的“汉字”≠汉语中的汉字。这是日本人民总结长期使用汉字的经验，结合自身生活需要，参照象形文字的造字方法，创造出了汉语中没有的“日语汉字”。这种“日语汉字”是土著的，无论字形、读音、意思都是独创的，在汉语的字典里是找不到的。如：畑（平仮名：はたけ；罗马字读音：HATAKE；汉字注音：哈她客；汉语意思是：水田）、辻（平仮名：つじ；罗马字读音：TSUJI；汉字注音：刺激；汉语意思是：十字路口）等。

②有些“日语汉字”与简化后的中国汉字字形相同，但组合成的复合词在汉语的词典中找不到，让中国人学习日语时无从联想，只能机械记忆。如：踏切（平仮名：ふみきり；罗马字读音：FUMIKIRI；汉字注音：夫迷凯丽；汉语意思是：道口）等。



③有些“日语汉字”，不但与中国汉字字形相同，而且组合成的复合词汉语中也有，只是意思与汉语的意思“风马牛不相及”；甚至让人笑疼肚皮，不信请看例子。如：手紙(平仮名：てがみ；罗马字读音：TEGAMI；汉字注音：太嘎蜜；汉语意思是：书信)等。汉语中的“手纸”是俚语，俗气得只有在去厕所时才会让人想起，且还不愿提起——“擦屁股纸”。日本人听了都很来气。

④有些“日语汉字”与汉语中的汉字似同非同，在中国人眼里要么属于缺胳膊少大腿，要么属于画蛇添足，足让小学老师发怵。如：压→压(比日语多一点)、涼→凉(比日语少一点)、单→单(比日语少一点)等。我经常给同学们开玩笑说：“如果你是中文秘书，你只有两种选择，即：要么下定决心把日语彻底学好，要么干脆一点都不学习日语为好。假如半途而废的话，下场只能是不但学日语没有成功，中国汉字也写不端正，日语没有指望，中文秘书工作也会面临下岗。”

有些学者把这种“日语汉字”与汉语汉字不同的根源归结为中日汉字历史的演变及简化的结果，窃以为有些偏颇。本人观点：古代文化传播的主要工具是“口”和“手”，“口”传播读音，“手”(笔)传播文字。这样极易造就文化门派及区域方言，加上当时没有现代化办公用品——电脑和通讯手段——电话及Email，导致老师误传给学生，学生误传给学孙的结果。

⑤除了上述4种情形之外，为数众多的是中日两个语种相同的文字。如：先生(平仮名：せんせい；罗马字读音：SENSEI；汉字注音：深谢；汉语意思是：先生、老师、医生等)、学生(平仮名：がくせい；罗马字读音：GAKUSEI；汉字注音：嘎姑色；汉语意思是：学生等)等。